

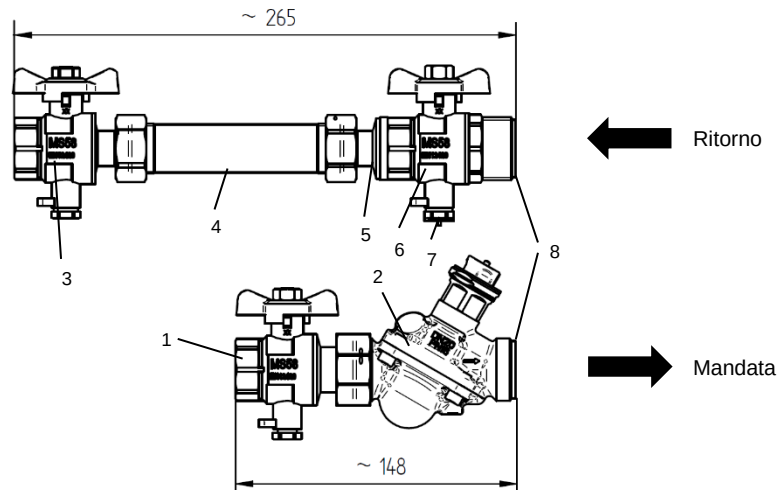
x-net

KERMI

IT x-net set instal contacalorie AB-PM 1" O DN20

Indicazioni di montaggio

Può essere montato ed utilizzato solo da personale qualificato! Coppia di serraggio 35 – 45 Nm.
Tutti i collegamenti devono essere verificati e tesi prima del riempimento!



Mandata: 1. Valvola a sfera filetto 3/4" F x 1" dado di raccordo, collegamento della sonda a immersion M 10 x 1, impugnatura rossa, Guarnizione piatta 1" x 2 mm
2. Valvola di compensazione combinata automatica AB-PM HP 1" M

Ritorno: 3. Valvola a sfera filetto 3/4" F x 3/4" dado di raccordo, collegamento della sonda a immersion M 10 x 1, impugnatura blu, Guarnizione piatta 3/4" x 2 mm
4. Nipplo del tubo 3/4" x 110 mm
5. Avvitamento filetto 3/4" M x 3/4" dado di raccordo, guarnizione piatta 3/4" x 2 mm
6. Valvola a sfera 3/4" F x 1" M, impugnatura blu
7. Adattatore collegamento capillare, M10 x 1 M x 1/16" F
8. Guarnizione piatta 1" x 2 mm (2 pezzi)

Attenzione:

Pericolo di ustioni dovuto a superfici bollenti e ad acqua in uscita (l'impianto è in pressione). Tutti i collegamenti vanno sottoposti a prova di tenuta prima della messa in funzione.

Nota:

Collegamento di ritorno con tubo distanziatore per la fase costruttiva. Adatto per l'alloggiamento di un contacalorie con una larghezza di 110 mm. Valvole a sfera con premistoppa serrabile all'occorrenza. Prima dell'apertura del collegamento della sonda a immersione M10x1 chiudere le valvole a sfera. Con il collegamento del contacalorie, (non compreso nella fornitura), osservare i dati del produttore.

Δp, 20kPa	Valvola di compensazione combinata automatica AB-PM HP - Portata [l/h] - Sezione								
DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600

D00028044

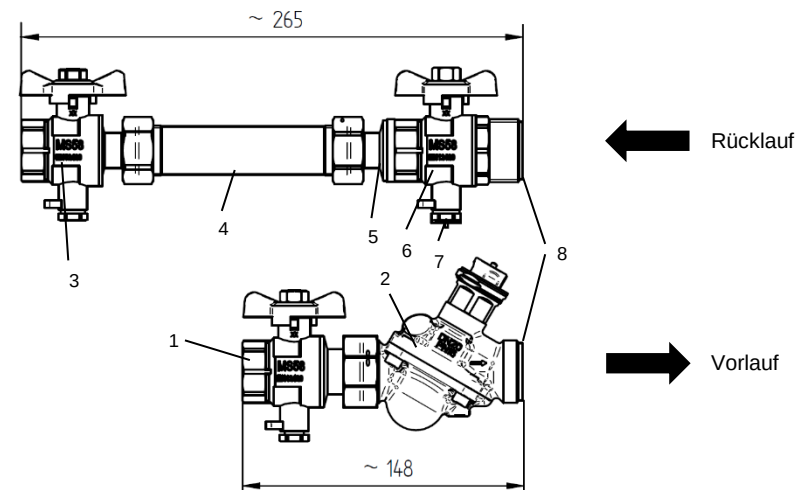
x-net

KERMI

DE x-net WMZ-Einbauset AB-PM 1" H DN20

Montagehinweise

Darf nur von ausgebildetem Fachpersonal montiert und bedient werden! Anzugsdrehmoment 35 - 45 Nm
Alle Anschlüsse müssen vor dem Befüllen überprüft und festgezogen sein!



Vorlauf: 1. Kugelhahn 3/4" IG x 1" ÜWM, Tauchfühleranschluss M 10 x 1, roter Griff, Flachdichtung 1" x 2 mm
2. Kombiniertes automatisches Ausgleichsventil AB-PM HP 1" AG

Rücklauf: 3. Kugelhahn 3/4" IG x 3/4" ÜWM, Tauchfühleranschluss M 10 x 1, blauer Griff, Flachdichtung 3/4" x 2 mm
4. Rohrnippel 3/4" x 110 mm
5. Verschraubung 3/4" AG x 3/4" ÜWM, Flachdichtung 3/4" x 2 mm
6. Kugelhahn 3/4" IG x 1" AG, blauer Griff
7. Adapter Kapillaranschluss, M10 x 1 AG x 1/16" IG
8. Flachdichtung 1" x 2 mm (2 Stück)

Achtung:

Verbrühungsgefahr an der Oberfläche und durch austretendes Wasser (Anlage steht unter Druck). Alle Verbindungen müssen vor dem Betrieb auf Dichtheit geprüft werden.

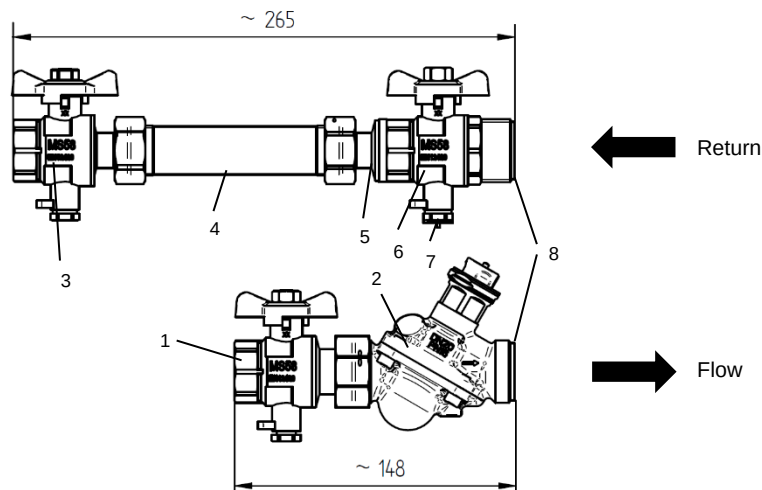
Hinweis:

Rücklaufanschluss mit Distanzrohr für die Bauphase. Geeignet zur Aufnahme eines Wärmemengenzählers mit einer Baulänge von 110 mm. Kugelhähne mit Stopfbuchse, diese kann bei Bedarf nachgezogen werden. Vor Öffnen des M10x1 Tauchfühleranschluss die Kugelhähne schließen. Beim Anschließen des Wärmemengenzählers (nicht im Lieferumfang enthalten) bitte dessen Herstellerangaben beachten.

Δp, 20kPa	Kombiniertes automatisches Ausgleichsventil AB-PM HP - Durchfluss [l/h] - Durchschnitt								
DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600

D00028044

May only be installed and operated by properly trained personnel! Tightening torque 35 - 45 Nm
All connections must be checked and tightened before filling!



- Flow:**
1. Ball valve 3/4" IG x 1" union nut, immersion sensor connection M 10 x 1, red handle, Flat seal 1" x 2 mm
 2. Combined automatic relief valve AB-PM HP 1" AG

- Return:**
3. Ball valve 3/4" IG x 3/4" union nut, immersion sensor connection M 10 x 1, blue handle, Flat seal 3/4" x 2 mm
 4. Pipe nipple 3/4" x 110 mm
 5. Fitting 3/4" AG x 3/4" union nut, flat seal 3/4" x 2 mm
 6. Ball valve 3/4" IG x 1" AG, blue handle
 7. Adapter capillary connection, M10 x 1 AG x 1/16" IG
 8. Flat seal 1" x 2 mm (2x)

Caution:

Risk of scalding on the surface and from escaping water (system is under pressure). All connections must be tested for watertightness before operation.

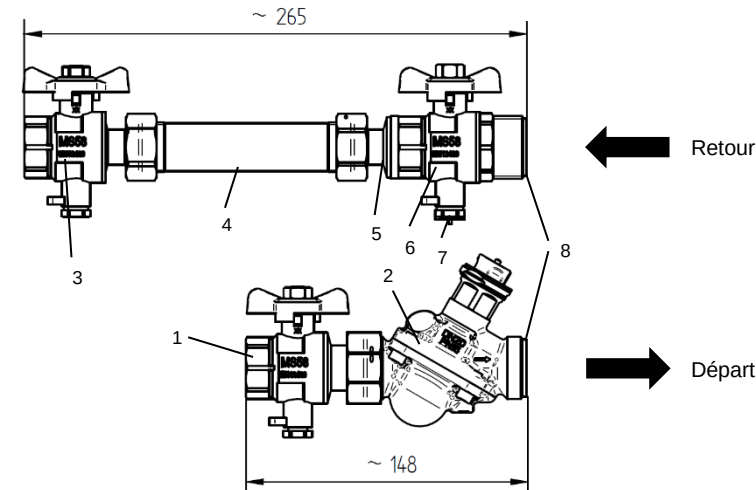
Information:

Return connection with spacer pipe for the construction phase. Suitable for holding a heat flowmeter with a length of 110 mm. Ball valves with a compression gland that can be retightened as required. Before opening the M10x1 immersion sensor connection, close the ball valves. Please follow the manufacturer's instructions when connecting the heat flowmeter (not included in the scope of delivery).

Δp, 20kPa	Combined automatic relief valve AB-PM HP - Flow [l/h] – average								
DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600

D00028044

Doit uniquement être monté et utilisé par du personnel qualifié et formé! Couple de serrage 35 - 45 Nm
Tous les raccords doivent être vérifiés et resserrés avant le remplissage!



- Départ:**
1. Vanne à bille fil. int. 3/4" x écrou-raccord 1", raccord pour sonde immergée M 10 x 1, poignée rouge, Joint plat 1" x 2 mm
 2. Vanne de compensation automatique combinée AB-PM HP fil. ext. 1"

- Retour:**
3. Vanne à bille fil. int. 3/4" x écrou-raccord 3/4", raccord pour sonde immergée M 10 x 1, poignée bleue, Joint plat 3/4" x 2 mm
 4. Raccord fileté pour tuyau 3/4" x 110 mm
 5. Raccord vissé fil. ext. 3/4" x écrou-raccord 3/4", joint plat 3/4" x 2 mm
 6. Vanne à bille fil. int. 3/4" x écrou-raccord 1", poignée bleue
 7. Adaptateur du raccord capillaire, M10 x fil. ext. 1 x fil. int. 1/16"
 8. Joint plat 1" x 2 mm (2 pièces)

Attention:

Risque de brûlure sur la surface et risque dû à l'échappement d'eau (l'installation est sous pression). Il faut impérativement vérifier l'étanchéité de toutes les connexions avant utilisation.

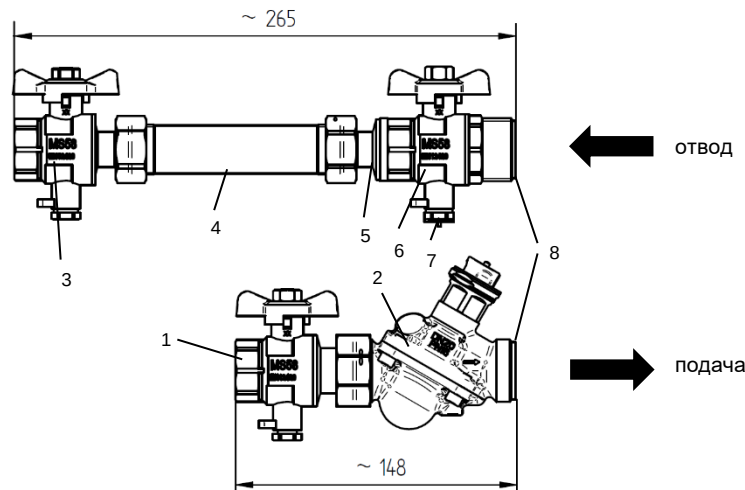
Remarque:

Raccord de retour avec tube d'écartement pour la phase de construction. Convient pour le logement d'un calorimètre d'une longueur de 110 mm. Vannes à bille avec presse-étoupe. Si besoin, ces dernières peuvent être resserrées. Fermer les vannes à bille avant d'ouvrir le raccord pour sonde immergée M10x1. Respecter les indications du fabricant lors du raccordement du calorimètre (non fourni à la livraison).

Δp, 20kPa	Vanne de compensation automatique combinée AB-PM HP - débit [l/h] – moyenne								
DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600

D00028044

К монтажу и управлению допускается только обученный и квалифицированный персонал! Момент затяжки 35–45 Нм. Все подключения перед заполнением должны быть проверены и затянуты!



- подача:**
1. Шаровый кран 3/4" IG x 1" ÜWM, подключение погружного датчика M10x1, красная рукоятка, плоское уплотнение 1" x 2 мм
 2. Комбинированный автоматический уравнильный клапан AB-PM HP 1" AG

- отвод:**
3. Шаровый кран 3/4" IG x 3/4" ÜWM, подключение погружного датчика M10x1, синяя рукоятка, плоское уплотнение 3/4" x 2 мм
 4. Ниппель 3/4" x 110 мм
 5. Резьбовое соединение 3/4" AG x 3/4" ÜWM, плоское уплотнение 3/4" x 2 мм
 6. Шаровый кран 3/4" IG x 1" AG, синяя рукоятка
 7. Адаптер капиллярного подключения, M10x1 AG x 1/16" IG
 8. Плоское уплотнение 1" x 2 мм (2 шт.)

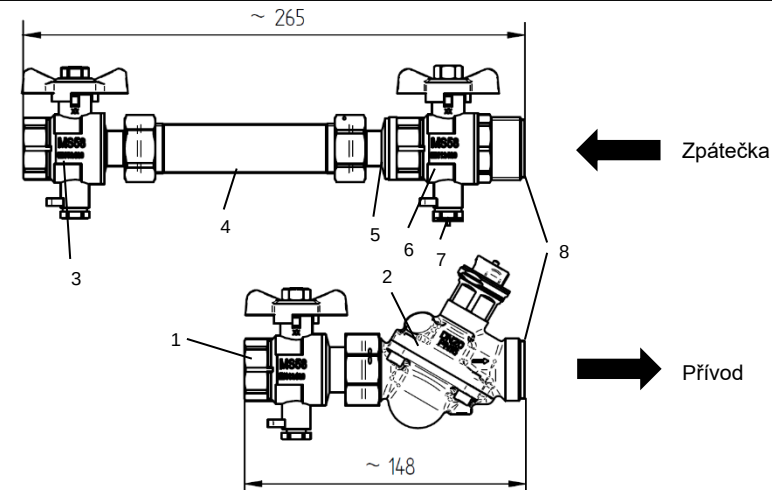
Внимание:
Опасность получения ожога при контакте с поверхностью и утечке воды (установка работает под давлением). Все соединения перед эксплуатацией должны проходить испытание на герметичность.

Указания:
подключение обратного трубопровода с распорной трубкой для этапа строительства. Подходит для установки тепломера с монтажной длиной 110 мм. Шаровые краны снабжены сальниками, при необходимости их можно подтянуть. Перед открытием подключения погружного датчика M10x1 закройте шаровые краны. При подсоединении тепломера (не входит в объем поставки) соблюдайте указания изготовителя к нему.

Др, 20kPa	Комбинированный автоматический уравнильный клапан AB-PM HP — расход [л/ч] — сечение									
DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %	
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600	

D00028044

Smí montovat a obsluhovat pouze kvalifikovaný personál! Utahovací moment 35–45 Nm
Všechny přípojky se musí před napuštěním zkontrolovat a utáhnout!



- Пřívod:**
1. kulový kohout 3/4" vnitřní závit x 1" převlečná matice, připojení ponorného snímače M 10 x 1, červená rukojeť, Ploché těsnění 1" x 2 mm
 2. Kombinovaný automatický vyrovnávací ventil AB-PM HP 1" vnější závit

- Zpátečka:**
3. kulový kohout 3/4" vnitřní závit x 3/4" převlečná matice, připojení ponorného snímače M 10 x 1, modrá rukojeť, Ploché těsnění 3/4" x 2 mm
 4. Trubková vsuvka 3/4" x 110 mm
 5. Šroubení 3/4" s vnější závit x 3/4" převlečná matice, ploché těsnění 3/4" x 2 mm
 6. Kulový kohout 3/4" vnitřní závit x 1" vnější závit, modrá rukojeť
 7. Adaptér kapilární přívod, M10 x 1 vnější závit x 1/16" vnitřní závit
 8. Ploché těsnění 1" x 2 mm (2 ks)

Pozor:
Nebezpečí opaření na povrchu a při úniku vody (zařízení je pod tlakem). Před provozem je nutné zkontrolovat těsnost všech spojů.

Upozornění:
Připojení zpátečky s distanční trubicí pro stavební fázi. Vhodné k uchycení měřiče tepla se stavební délkou 110 mm. Kulové kohouty s ucpávkou, tu lze v případě potřeby utáhnout. Před otevřením připojení ponorného čidla M10x1 kulové kohouty uzavřete. Při připojování měřiče tepla (není součástí dodávky) dodržujte prosím údaje výrobce.

Др, 20kPa	Kombinovaný automatický vyrovnávací ventil AB-PM HP – průtok [l/h] – průměr									
DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %	
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600	

D00028044

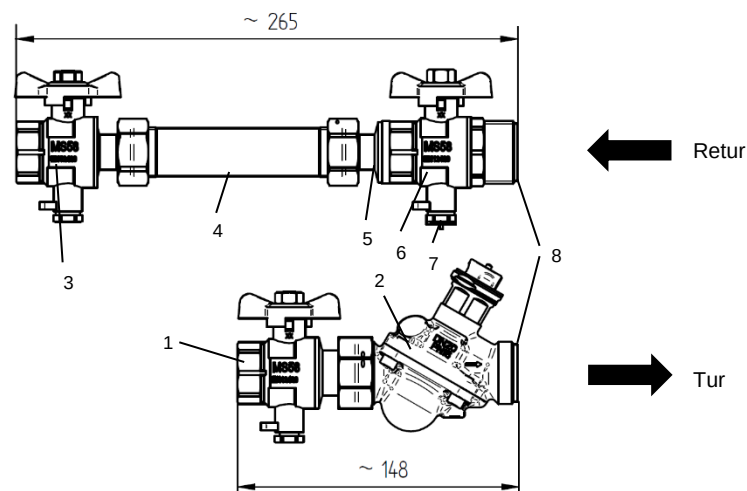
x-net

KERMI

RO x-net Set de montare WMZ AB-PM 1" O DN20

Instrucțiuni de instalare

Este permisă montarea și operarea exclusiv de către personal de specialitate instruit! Cuplu de strângere 35 – 45 Nm. Toate racordurile trebuie verificate și strânse înainte de umplere!



- Tur:**
1. Robinet cu bilă 3/4" IG x piuliță olandeză 1", racord pentru traductor de imersiune M 10 x 1, mâner roșu, etanșare plană 1" x 2 mm
 2. Supapă de egalizare automată combinată AB-PM HP 1" AG
- Retur:**
3. Robinet cu bilă 3/4" IG x piuliță olandeză 3/4", racord pentru traductor de imersiune M 10 x 1, mâner albastru, etanșare plană 3/4" x 2 mm
 4. Niplu tubular 3/4" x 110 mm
 5. Îmbinare cu șuruburi 3/4" AG x piuliță olandeză 3/4", etanșare plană 3/4" x 2 mm
 6. Robinet cu bilă 3/4" IG x 1" AG, mâner albastru
 7. Adaptor racord capilar, M10 x 1 AG x 1/16" IG
 8. Etanșare plană 1" x 2 mm (2 piese)

Atenție:
Pericol de provocare a arsurilor la contactul cu suprafețele și din cauza apei scurse (instalația se află sub presiune). Toate conexiunile trebuie verificate în privința etanșeității înainte de funcționare.

Indicații:
Racord de retur cu țevă de distanțare pentru faza de execuție. Adekvat pentru montarea unui contor de energie termică cu o lungime constructivă de 110 mm. Robinetele cu bilă cu garnitură de etanșare pot fi strânse din nou, dacă este necesar. Închideți robinetele cu bilă înainte de deschiderea racordului traductorului pentru imersiune M10x1. La racordarea contorului de energie termică (nu este inclus în pachetul de livrare), respectați indicațiile producătorului.

Δp, 20kPa	Supapă de egalizare automată combinată AB-PM HP - debit [l/h] – medie								
DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600

D00028044

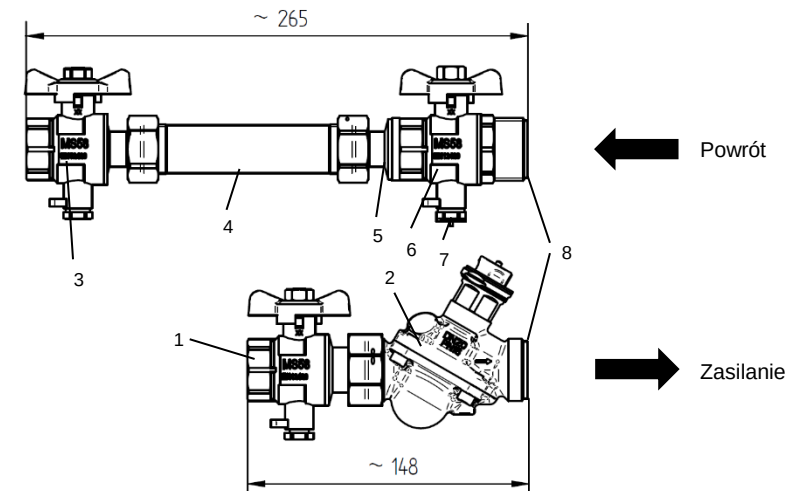
x-net

KERMI

PL x-net zestaw instal. Ciepło.AB-PM 1" poz. DN20

Wskazówki montażowe

Montażu może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny! Moment dokręcania 35 – 45 Nm. Przed napełnieniem wszystkie złącza muszą zostać sprawdzone i dociągnięte!



- Zasilanie:**
1. Zawór kulowy gwint wewn. 3/4" x nakrętka złączna 1", przyłącze czujnika zanurzenia M 10 x 1, czerwony uchwyt, uszczelka płaska 1" x 2 mm
 2. Łączony automatyczny zawór wyrównawczy AB-PM HP gwint zewn. 1"
- Powrót:**
3. Zawór kulowy gwint wewn. 3/4" x nakrętka złączna 3/4", przyłącze czujnika zanurzenia M 10 x 1, niebieski uchwyt, uszczelka płaska 3/4" x 2 mm
 4. Złączka rurowa 3/4" x 110 mm
 5. Złącze śrubowe gwint zewn. 3/4" x nakrętka złączna 3/4", uszczelka płaska 3/4" x 2 mm
 6. Zawór kulowy gwint wewn. 3/4" x gwint zewn. 1", niebieski uchwyt
 7. Adapter przyłącza kapilarnego, M10 x gwint zewn. 1 x gwint wewn. 1/16"
 8. Uszczelka płaska 1" x 2 mm (2 szt.)

Uwaga:
Niebezpieczeństwo poparzenia przez kontakt z powierzchnią i wypływającą wodą (instalacja pod ciśnieniem). Przed rozpoczęciem eksploatacji należy sprawdzić wszystkie połączenia pod kątem szczelności.

Wskazówka:
Przyłącze powrotu z rurą dystansową, do zastosowania na etapie budowy. Nadaje się do montażu licznika ciepła o długości 110 mm. Zawory kulowe z dławnicą, w razie potrzeby mogą zostać dociągnięte. Przed otwarciem przyłącza czujnika zanurzenia M10 x 1 zamknąć zawór kulowy. Przy podłączaniu licznika ciepła (nie w zakresie dostawy) należy przestrzegać wskazówek jego producenta.

Δp, 20kPa	Łączony automatyczny zawór wyrównawczy AB-PM HP – przepływ [l/h] – wartość przeciętna								
DN 20 HP	20 %	30 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %	100 %
l/h	120	180	240	300	360	420	480	540	600

D00028044